

**Observations portées sur le carnet de notes des Niveaux 4 à 8  
Grades 4-8 Report Card Comments**

(Les éléments marqués de (☐) décrivent votre enfant)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

School/Ecole \_\_\_\_\_

Teacher/Enseignant \_\_\_\_\_

Parent/Parent \_\_\_\_\_

Student/Elève \_\_\_\_\_ I.D#. \_\_\_\_\_

<b>Comments</b>		<b>Observations</b>
<b><i>Character Building and Behavior Pattern (positive)</i></b>		<b><i>Formation du caractère et modèle de comportement (positifs)</i></b>
<i>Is conscientious and works hard</i>		<i>Est consciencieux et travaille durement</i>
<i>Follows directions</i>		<i>Suit les directives</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>Travaille coopérativement avec les autres</i>
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>Emploie le temps convenablement et est organisé</i>
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>Démontre un effort continu</i>
<i>Follows school and classroom rules</i>		<i>Suit les règles de l'école et de la salle de classe</i>
<i>Accepts responsibility</i>		<i>Accepte les responsabilités</i>
<i>Respects the rights and feelings of others</i>		<i>Respecte les droits et les sentiments d'autrui</i>
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>		<i>Est un exemple positif pour le reste de la classe</i>
<i>Is polite and courteous</i>		<i>Est poli et courtois</i>
<i>Manages own behavior</i>		<i>Gère son propre comportement</i>
<i>Works well with partner and/or learning group</i>		<i>Travaille bien avec un partenaire et/ou en groupe d'étude</i>
<i>Handles conflict appropriately</i>		<i>Gère convenablement les conflits</i>
<i>Demonstrates leadership skills</i>		<i>Montre des capacités de leader</i>
<i>Helpful in resolving conflict</i>		<i>Participe positivement lors des résolutions de conflits</i>
<i>Honors diversity of fellow students</i>		<i>Honore la diversité de ces camarades</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>Serviable aux camarades de classe et aux autres</i>
<i>Makes friends readily</i>		<i>Se fait des amis aisément</i>
<b><i>Character Building and behavior pattern (Negative)</i></b>		<b><i>Formation du caractère et modèle de comportement (négatifs)</i></b>
<i>Does not get along with peers</i>		<i>Ne s'entend pas avec ses pairs</i>
<i>Disrespectful of others</i>		<i>Irrespectueux envers les autres</i>

<i>Needs improvement in attitude</i>		<i>Besoin d'amélioration d'attitude</i>
<i>Does not wear school uniform</i>		<i>Ne porte pas l'uniforme scolaire</i>
<i>Handles conflict inappropriately</i>		<i>Résout les conflits de manière inconvenable</i>
<i>Must learn to control his/her behavior</i>		<i>Doit apprendre à contrôler son comportement</i>
<i>Excessive lateness</i>		<i>Retards excessifs</i>
<i>Excessive absences</i>		<i>Absences excessives</i>
<i>Inattentive-89</i>		<i>Inattentif</i>
<i>Does not work well in cooperative groups</i>		<i>Ne coopère pas bien lors des travaux en groupe</i>
<i>Wastes time, not on task</i>		<i>Perd du temps, ne se concentre pas sur la tâche</i>
<i>Disrupts instruction</i>		<i>Perturbe l'instruction</i>
<b><i>Academic Performance (Positive)</i></b>		<b><i>Performance académique (positifs)</i></b>
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>Excellent dans l'effort, l'attention et la préparation</i>
<i>Produces quality work</i>		<i>Produit un travail de qualité</i>
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		<i>Réfléchit bien aux choses et fournit des raisons aux opinions présentées</i>
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>A un bon nombre d'idées, pense à plusieurs manières de résoudre les problèmes</i>
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		<i>Participe consciencieusement aux discussions</i>
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		<i>Etudie de manière consciencieuse et accepte les nouvelles idées</i>
<b><i>Academic Performance(Negative)</i></b>		<b><i>Performance académique (négatifs)</i></b>
<i>Assignments are sometimes incomplete</i>		<i>Les tâches sont parfois inachevées</i>
<i>Low test grades</i>		<i>Notes basses aux tests</i>
<i>Difficulty following written directions</i>		<i>Difficulté à suivre des directives écrites</i>
<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>Difficulté à suivre des directives orales</i>
<i>Failure to make up work</i>		<i>Ne complète pas son travail</i>
<i>Assignments missing</i>		<i>Taches manquantes</i>
<i>Homework missing</i>		<i>Devoirs manquants</i>
<i>Has trouble with reading comprehension</i>		<i>A des difficultés de compréhension en lecture</i>
<i>Fails to bring supplies to school</i>		<i>N'apporte pas les fournitures scolaires à l'école</i>
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		<i>A des difficultés à lire des mots non familiers</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>A besoin d'améliorer ses connaissances en mathématiques</i>
<i>Lacks basic skills</i>		<i>Manque les qualifications de base</i>
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		<i>Les tâches sont inachevées ou manquantes</i>
<b><i>Progress</i></b>		<b><i>Progrès</i></b>
<i>Commendable progress</i>		<i>Progrès louables</i>
<i>Shows improvement in work</i>		<i>Montre une amélioration dans le travail</i>

<b>ESOL or Special Education related issues</b>		<b>Problèmes liés à ESOL ou à l'Éducation Spéciale</b>	
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>Basé sur les adaptations/accommodations selon l'IEP</i>	
<i>Supplementary instruction/support from Resource Room teacher</i>		<i>Instruction/aide supplémentaire de la part de l'enseignant de la salle de classe</i>	
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>Notes basées sur les cours au niveau normal</i>	
<i>No grade due to late admission</i>		<i>Aucun résultat à cause de l'inscription tardive</i>	
<i>No grade due to beginner ESOL status</i>		<i>Aucun résultat à cause du statut ESOL</i>	
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>Aucun résultat pour des raisons médicales</i>	
<i>Subject is taught in both languages of the bilingual program</i>		<i>La matière est enseignée dans les deux langues du programme bilingue</i>	
<b><i>Intervention</i></b>		<b><i>Intervention</i></b>	
<i>Parent conference requested</i>		<i>Réunion avec les parents requise</i>	
<b>Note Additionnelle /Additional Note</b>			

Etes-vous au courant des fermetures d'écoles durant les périodes de mauvais temps?

Etes-vous à la recherche d'un cours d'anglais pour adultes près de chez vous?

Avez-vous besoin de quelqu'un qui comprend votre langue lorsque vous traitez des questions concernant l'instruction de votre enfant?

Prière de visiter: [www.philasd.org/language/french](http://www.philasd.org/language/french) où Vos Besoins sont nos Priorités!